LA INFORMACIÓN DE CONTACTO PARA LOS DISTRITOS DE SALUD

Panhandle Health District
208-415-5200
www.phd1.idaho.gov
(con servicios para los condados Benewah, Bonner, Boundary, Kootenai, and Shoshone)

North Central Health District
208-799-3100
www.idahopublichealth.com
(con servicios para los condados Clearwater, Idaho, Latah, Lewis, and Nez Perce)

Southwest District Health
208-455-5400
www.publichealthidaho.com
(con servicios para los condados Adams, Canyon, Gem, Owyhee, Payette, and Washington)

Central District Health
208-375-5211
www.cdhd.idaho.gov
(con servicios para los condados Ada, Boise, Elmore and Valley)

South Central Public Health District
208-737-5900
www.phd5.idaho.gov
(con servicios para los condados Blaine, Camas, Cassia, Gooding, Jerome, Lincoln, Minidoka, and Twin Falls)

Southeastern Idaho Public Health
208-233-9080
www.sdhdidaho.org
(con servicios para los condados Bannock, Bear Lake, Bingham, Butte, Caribou, Franklin, Oneida, and Power)

Eastern Idaho Public Health District
208-522-0310
www.phd7.idaho.gov
(con servicios para los condados Bonneville, Clark, Custer, Fremont, Jefferson, Lemhi, Madison, and Teton)

IDAHO DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

Bureau of Community and Environmental Health
1-866-240-3553
bceh@dhw.idaho.gov

Idaho Bureau of Laboratories
208-334-2235
statelab@dhw.idaho.gov
www.statelab.idaho.gov

EL PROGRAMA DE PRUEBAS SUGERIDO

La tabla más abajo indica cuántas veces debería hacerle la pruebas a su pozo para determinar la presencia de los contaminantes.

Contaminantes	¿Con cuánta frecuencia debería hacer las pruebas?
Arsénico Uranio Fluoruro	Una vez cada 3 a 5 años
Bacterias Nitratos	Una vez por Año

EL ARSÉNICO

EN SU AGUA DEL POZO

IDAHO DEPARTMENT OF HEALTH & WELFARE

Los pozos privados pueden proveer una fuente de agua limpia e inocua si estos están bien situados, son construidos bien, y conservados en buen estado. Sin embargo, los contaminantes que ocurren por la naturaleza como el arsénico, el fluoruro, y el uranio en las rocas o piedras y en la tierra cerca de su pozo pueden contaminar el agua del pozo. Como dueño de pozo privado, es su responsabilidad de asegurarse que no hay peligro de usar su agua analizándola para determinar la presencia de los contaminantes. Este folleto provee información sobre el arsénico y le ayudará a entender los efectos posibles para la salud cuando uno bebe agua contaminada con arsénico.

¿QUÉ ES EL ARSÉNICO?

El arsénico es un semimetal que ocurre en la naturaleza y se encuentra en el medioambiente. Uno no puede probar u oler el arsénico. Éste puede entrar en el agua del pozo de los depósitos naturales o de las fuentes agrícolas e industriales. El arsénico en el agua puede ser de dos formas: el arsénico 3 o el arsénico 5. El arsénico 3 es más tóxico y es más difícil de quitarse del agua.

¿CUÁLES SON LOS PROBLEMAS DIAGNOSTICADOS PARA LA SALUD?

Se sabe que el arsénico causa cáncer. Beber el agua con altos niveles del arsénico por mucho tiempo puede causar:

- Cáncer de los Pulmones
- Cáncer de la Vejiga
- Cáncer de la Piel
- Cáncer del Hígado

La gente también puede experimentar los efectos no cancerosos por beber el agua con arsénico. Los efectos posibles para la salud varían dependiendo de la persona, la cautided, y el período de tiempo en el cual uno fue expuesto. Los efectos para la salud por beber niveles bajos de arsénico en el agua pueden incluir:

- Mal de estómago
- Disminución de los glóbulos blancos que ayudan a combatir las enfermedades
- Ritmo cardiaco anormal
- Una sensación de 'cosquilleo' en las manos y los pies
- Piel oscura y la presencia de callos o verrugas en el cuerpo

LA FRECUENCIA DE LAS PRUEBAS Y EL NIVEL DEL TRATAMIENTO

Contaminante	Cuándo debe Hacerse la Prueba	Cuándo debe Tratarse
Arsénico	Una vez cada 3 a 5 años	Si 0.01 mg/L o más alto

mg/L = miligramos por litro de agua

¿QUÉ PUEDO HACER PARA QUITARLE EL ARSÉNICO A MI AGUA?

Los aparatos para el tratamiento certificados por NSF International como la ósmosis inversa, la destilación, los filtros para bloquear el carbono pueden utilizarse para quitar el arsénico. Los niveles del arsénico de 0.01 mg/L o superiores deberían de quitársele de su agua lo más pronto posible. Si el resultado total de su prueba del arsénico es superior a 0.01 mg/L debe contactar el laboratorio y pedi un analysis para la forma del arsénico 3. La cantidad el tipo de arsénico en su agua determinarán el tipo de tratamiento que debe de usar.

Hasta que pueda instalar un aparato de tratamiento, la EPA (siglas en inglés para la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, en español) recomienda el uso de otra fuente de agua, como el agua embotellada, para beber y cocinar.
Nota: Hirviendo el agua no elimina el arsénico

¿QUÉ PUEDO HACER PARA CONSERVAR A MI SISTEMA DE AGUA EN BUEN ESTADO?

Si instala un aparato de tratamiento, siga el programa de mantenimiento sugerido por el fabricante para asegurarse que su agua es inocua. Además, su pozo debería de conservarse en buen estado para que se mantenga funcionando bien. Para ayudarle a mantener un registro del mantenimiento del pozo, se recomienda que prepare y mantenga un "diario del mantenimiento del sistema." El diario debería de incluir el lugar del pozo, los detalles de la construcción y del contratista, también como los resultados de todas las pruebas del agua. Una copia del diario puede conseguirse llamando al Departamento de Idaho de Salud y Bienestar al 1-866-240-3553.

Si tiene preguntas sobre su agua del pozo, póngase en contacto con su distrito local de la salud del público (los números se encuentran al dorso de este folleto).